

A) DOMANDE DI COMPRENSIONE E ANALISI MORFOSINTATTICA "UN MIRACOLO COMPIUTO DA ELENA"

- 1) DECLINA ΠΑΛΣΙΟΝ ἈΛΕΧΡΟΝ -
- 2) QUALE COSTRUTTO SI ACCOMPAGNA CON I NEUTRI?
- 3) Οἱ οὗ γονεῖς! INDICA IL TIPO DI SUBORD.
- 4) ἡ δέ: L'ARTICOLO HA VALORE DI - - - - -
- 5) Λύσσειν: E' PASSIVO O DEPENDENTE?
- 6) CONIUGA Λύσσειν (SOLO IN TALE DIATESI) AL PR. IND, IMPERATIVO, INFINITO E IMPERFETTO)
- 7) Ἀέχουεν τὴν τροφὸν ἐκβάλλειν → TRASFORMA ALLA SUB. DICHIARATIVA ESPLICITA
- 8) ἐκβάλλω → FORMA IMPERFETTO →
μεταπίπτω → " " →
- 9) ἐν τῷ ἔρῳ → TRASFORMA IN TUTTI I COMPL. DI LUOGO CHE CONOSCI -
- 10) κόρην (ALLA FINE DEL TESTO) E' COMPL. DI
- - - - -
- 11) δύσμορφος (AGG. CHE COMPARE NEL TESTO) A QUANTE USCITE E'? DA COSA PUOI RICAVARLO?

Ἀριστείδην μόνον ἀκούειν καὶ συνδοκιμάζειν. (Plutarco) 3. Ἐπιστάμεθα ὅτι ἐν τῇ Σπάρτῃ οἱ ἄνθρωποι πείθονται τοῖς νόμοις καὶ ταῖς ἀρχαῖς. (Senofonte) 4. Πράξιλλα ἡ Σικυωνία λέγει τὸν Χρῦσιππον ἀρπάζεσθαι ὑπὸ τοῦ Κρονίδου. (Ateneo) 5. Προσῆκει τοὺς τῶν ἀγαθῶν ταῖς Ἀθήναις αἰτίους γιγνομένους τιμῆς ἀθανάτου τυγχάνειν. (Isocrate) 6. Λέγουσιν Αἴθραν τὴν μητέρα τοῦ Θησέως [*madre di Teseo*], ὅτε αἰχμάλωτος γίγνεται, ἀπάγεσθαι εἰς Σπάρτην καὶ ἐκεῖθεν εἰς Τροίαν μεθ' Ἑλένης. (Plutarco) 7. Λογίζου ὅτι καθ' ἑκάστην ἡμέραν ὁ βίος ἀπαναλίσκεται καὶ ὀλίγον αὐτοῦ καταλείπεται. (Marco Aurelio) 8. Οἱ σοφιστοὶ λέγουσι τοὺς νέους ὑπὸ τῆς σοφίας αὐτῶν ἐπ' ἀρετὴν ἄγεσθαι, ἀλλὰ κατ' ἀλήθειαν ἐπὶ τούναντίον ἄγουσιν. (Senofonte)

14 Analizza e traduci la seguente versione.

Il giardino di Filita

Il vecchio pastore Filita descrive il suo incantevole giardino.

Καλὸς κήπος μοί ἐστι· ὁ δὲ παντοῖα δῶρά μοι παρέχει· τῆς μὲν ἑαρινῆς ὥρας ἔστι συλλέγειν κρίνα καὶ ὑακίνθους καὶ ἴα, τῆς δὲ θερινῆς ὥρας μῆλα παντοῖα, τῆς δὲ ὁπώρας ἔστι βλέπειν ἀμπέλους καὶ συκᾶς καὶ ροιάς καὶ μύρτα χλωρά. Εἰς τὸν κήπον ὀρνιθίων ἀγέλαι συνέρχονται· βούλονται γὰρ τροφὴν εὐρίσκειν καὶ ἄδειν καθ' ἡσυχίαν. Ὁ κήπος κατάσκιος καὶ κατάρρυτός ἐστι ταῖς πηγαῖς· οἱ αἰπόλοι νομίζουσι ἐκεῖ καὶ τοὺς θεοὺς εἶναι.

(da Longo Sofista)

15 Traduci la seguente versione.

Esiste ancora la gratitudine?

Gli stolti ignorano la gratitudine e non riconoscono un favore nemmeno quando ne stanno beneficiando, come mostra l'esempio dei viandanti.

Τῆς θερινῆς ὥρας περὶ τὴν μεσημβρίαν, ὅτε ὁ ἥλιος τὴν γῆν καίει, ὁδοιπόροι, ὅτι ὑπὸ τοῦ θερμοῦ ἡλίου ἐτρέχοντο, ὡς ἔβλεπον πλάτανον, ἐκεῖ κατέφευγον καὶ ἐν τῇ σκιά ἀνεπαύοντο. Ὅτε ἀνέβλεπον εἰς τὴν πλάτανον, ἔλεγον ὡς τὸ δένδρον ἀνωφέλητον ἦν ὅτι ἄκαρπον ἦν. Ἡ δὲ πλάτανος ἀπεκρίνετο· «ὦ ἀχάριστοι, ἔτι τῆς ἐξ ἐμοῦ εὐεργεσίας ἀπολαύετε καὶ νομίζετε με ἀχρεῖαν καὶ ἄκαρπον εἶναι». Ὁ μῦθος δείκνυσιν ὅτι πολλὰκις οἱ φαῦλοι ἀχάριστοί εἰσιν.

(da Esopo)

16 Traduci la seguente versione.

Un miracolo compiuto da Elena

Elena, comparando sotto le spoglie di una vecchia, ricompensa la fede di una nutrice e dona bellezza alla neonata deforme che la donna le porta al tempio.

Ἐν τῇ Σπάρτῃ ἐκ τῶν ὀλβίων ἀνθρώπων γίγνεται παιδίον πάννυ αἰσχρὸν. Ἡ δὲ τροφὸς τοῦ παιδίου αισθάνεται ὅτι οἱ γονεῖς¹ νομίζουσι συμφορὰν τὴν μορφήν τοῦ παιδίου καὶ ἐπιφράζεται μηχανήν. Ἡ δὲ φέρει τὸ παιδίον καθ' ἑκάστην ἡμέραν εἰς τὸ τῆς Ἑλένης ἱερόν· τὸ δ' ἐστὶν ἐν τῇ Θεράπνῃ, ὕπερθε τοῦ Φοίβου ἱεροῦ· ἐν τῷ ἱερῷ ἡ τροφὸς λίσσεται τὴν θεὸν ἀπαλλάσσειν τῆς **δυσμορφίας** τὸ παιδίον. Καὶ λέγουσι τὴν τροφὸν ἐκβαίνειν ἐκ τοῦ ἱεροῦ καὶ ἐξαπιναιῶς γραῖαν φαίνεσθαι. Τὴν δὲ γραῖαν λέγουσιν ἐπείρεσθαι ὅτι² ἡ τροφὸς φέρει ἐν τῇ ἀγκάλῃ, καὶ τὴν δὲ φράζειν ὡς παιδίον φέρει· τὴν δὲ γραῖαν κελεύειν³ ἐπιδεικνύναι τὸ παιδίον, τὴν δὲ οὐ θέλειν³ λέγειν³ γὰρ τὸ παιδίον πάννυ δύσμορφον εἶναι. Τὴν δὲ γραῖαν πάντως κελεύειν³ ἐπιδεικνύναι· τὴν δὲ τροφὸν βλέπειν³ τὴν πολυπραγμοσύνην τῆς γραίας καὶ δεικνύναι³ τὸ παιδίον. Τὴν γραῖαν θιγγάνειν³ τῆς κεφαλῆς τοῦ παιδίου. Λέγουσιν οὕτω τὸ παιδίον μεταπίπτειν τὴν μορφήν καὶ γίγνεσθαι κόρην πάννυ καλήν.

(da Erodoto)

1 οἱ γονεῖς: i genitori (nom.).

2 ὅτι: che cosa.

3 Questi infiniti sono retti da un verbo sottinteso,

come λέγουσιν, «raccontano».

4 **ΜΟΤΡΑΡΕ**

memo lessico Il sostantivo **δυσμορφία** è composto dal prefisso _____ + il termine _____. Il suo contrario è _____.